

<p>PREET MEHTA Translator, Transcriber, Subtitler, Voice Actor, Media Enthusiast English-Hindi-Gujarati</p>	
<p>Preetmehta0701@gmail.com +91-8879792927 Skype: preet.mehta007</p>	

LANGUAGE PROFILE:

- Source Languages: English, Hindi, Gujarati
- Target Languages: Hindi, Gujarati, English
- Native Languages: Hindi, Gujarati

SERVICES:

- Translation
- Transcription
- Localization
- Subtitling
- Editing
- Proofreading
- Transcreation
- Brand name analysis
- Cultural analysis

SPECIALIZATION:

- Medical (Medical trials, ICF, research papers, CTA, IFU)
- Marketing and Research (Name testing, public opinions, transcreation and localization, ad-campaign transcreation, DTP)
- Subtitle (All genres, any style guide, any format, any tool)
- General (Marketing manuals, brochures, informative, DTP)
- Software (Courses, manuals, UI/UX meta and strings, instructions)
- Legal (Certified and notarized translations for all documents)
- Education (Books, videos, documentaries, e-learning)
- Multimedia (Meta-data, strings, game localization for MMO; RPG; arcade, applications)

MEMBERSHIPS:

- ProZ: <https://www.proz.com/profile/3001261>
- ATA: https://www.atanet.org/onlinedirectories/tsd_view.php?id=22854

EDUCATION:

- Post Graduate Diploma in Embedded Systems and Design – CDAC, Pune
- Bachelor of Engineering in Electronics and Communication – GTU, Gujarat

TECHNICAL COMPETENCY:

Translation Management

SDL Trados v.20xx, MemoQ, Memsource, Wordfast, MS Office, Cloud based workflow management tools (OONA, MSX, XTRF, SmartCat)

Subtitle, CC, SDH Management

Subtitle Edit, Aegisub, Open Subtitle Editor, Visual Subsync, EZ Titles, Handbrake

Dub and Mix Management

Audacity, Protools, Neundo, Stereo Mix

DTP Tools

Adobe Illustrator, InkScape, SVG, Synfig, Blender, MS Office, mac, Linux, Windows

MEDIA EXPERIENCE:

- Style guide and rule check guideline curator for local audience.
- Working as a dub QCer for final DX and mix quality assurance.
- Subtitle creator, timed-template generator for CC, SDH and PLDL for any type of production content. Capable to output in any format srt, itt, xml, json, tta etc.
- Adaptive script translator, voice casting and direction.
- Voice over for election gadget, museum visitor assistant.

NON-RELEVANT PAST EXPERIENCES:

- An embedded system developer at Gilbarco-Veeder-Root. Freelance programmer C, C++, html, css.